



ASIGNATURA: SEGUNDA LENGUA MODERNA 5 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17389
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: GRADO EN LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

ASIGNATURA / COURSE TITLE

SEGUNDA LENGUA MODERNA 5 (FRANCÉS)

1.1. Código / Course number

17389

1.2. Materia / Content area

Segunda Lengua / Secondary language

1.3. Tipo / Course type

Obligatoria / Compulsory subject

1.4. Nivel / Course level

Grado / Bachelor (first cycle)

1.5. Curso / Year

3º / 3rd

1.6. Semestre / Semester

1º/ 1st

1.7. Número de créditos / Credit allotment

6 créditos ECTS / 6 ECTS credits

1.8. Requisitos previos / Prerequisites

Se presupone un nivel de lengua B2 hablado/escrito y de comprensión oral que permita al alumno leer/comprender bibliografía y documentos de clase en idioma original, así como seguir las clases, que se impartirán en dicho idioma. Los contenidos de esta asignatura están directamente relacionados / tendrán su continuación con Segunda Lengua moderna 6 (Francés). [An A2 level in French.](#)



ASIGNATURA: SEGUNDA LENGUA MODERNA 5 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17389
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: GRADO EN LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

1.9. Requisitos mínimos de asistencia a las sesiones presenciales / **Minimum attendance requirement**

La asistencia es muy recomendable / **Attendance is highly advisable**

1.10. Datos del equipo docente / **Faculty data**

Didier Tejedor

Departamento de Filología Francesa / **Department of French**

Facultad de Filosofía y Letras / **School of Arts**

Despacho 5 - Módulo VII / **Office 5 - Module VII**

Teléfono / **Phone**: +34 91 497 6662

Correo electrónico / **Email**: didier.tejedor@uam.es

Horario de atención al alumnado / **Office hours**: lunes de 12.00 a 13.00; martes de 13.00 a 14.00; jueves de 11.00 a 12.00.

1.11. Objetivos del curso / **Course objectives**

1. COMPETENCIAS

Esta asignatura contribuirá al desarrollo de las siguientes competencias de la materia IDIOMA MODERNO:

COMPETENCIAS GENÉRICAS

Competencias conceptuales (SABER)

- G1 Dominar dos lenguas extranjeras en los niveles C2 y B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas desarrollando competencias interpersonales, sociales e interculturales. **Maîtriser deux langues étrangères aux niveaux C2 et B2 du Cadre européen commun de référence pour les langues, en développant des compétences interpersonnelles, sociales et interculturelles.**
- G1 **To reach a good command of two foreign languages (at levels C2 and B2 of the Common European Framework of Reference for Languages) whilst developing interpersonal, social and intercultural skills.**
- G5 Conocer explícitamente el sistema lingüístico de las lenguas del grado en su vertiente sincrónica y diacrónica. **Connaître de manière explicite le système linguistique des langues du Grade dans une approche synchronique et diachronique.**
- G5 **To have explicit knowledge of the linguistic systems of the languages studied in the degree from in synchrony and in diachrony.**

Competencias actitudinales (SABER SER/ESTAR)



ASIGNATURA: SEGUNDA LENGUA MODERNA 5 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17389
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: GRADO EN LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

G14 Adquirir gradualmente autonomía en el proceso de aprendizaje desarrollando iniciativa y responsabilidad. *Acquérir progressivement de l'autonomie dans le processus d'apprentissage.*

G14 To become an increasingly more autonomous learner, with a responsible, enterprising approach.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

Competencias conceptuales (SABER)

E5 Conocer los aspectos definitorios de las lenguas del grado desde un punto de vista contrastivo. *Connaître les aspects définitoires des langues du Diplôme d'un point de vue contrastif.*

E5 To know the main characteristics of the languages studied in the degree, from a contrastive point of view.

E6 Conocer el funcionamiento formal y pragmático del lenguaje humano. *Connaître le fonctionnement formel et pragmatique du langage humain.*

E6 To know the formal and pragmatic use of human language.

Competencias procedimentales (SABER HACER)

E21 Evitar los errores más frecuentes de transferencia entre lenguas del grado. *Éviter les erreurs de transfert les plus fréquentes entre les langues assurées dans le Diplôme.*

E21 To avoid common errors of transfer between the languages studied in the degree.

E28 Desarrollar las estrategias necesarias para presentar trabajos y argumentos en lengua española y extranjera, oralmente y por escrito. *Développer les stratégies nécessaires pour présenter des travaux et des arguments en langue espagnole et étrangère, à l'oral ou à l'écrit*

E28 To develop the strategies for the effective presentation of papers and arguments in Spanish and in the foreign languages studied in the degree, both orally and in writing.

2. DESCRIPTOR DE LA MATERIA

Formación básica para la descripción y uso del idioma en su vertiente sincrónica y diacrónica.

DESCRIPTOR DE LA ASIGNATURA

Consolidación del sistema lingüístico. Dominio de la estructuración regular de la lengua. Desarrollar la competencia de comunicación correcta, en las cuatro



ASIGNATURA: SEGUNDA LENGUA MODERNA 5 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17389
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: GRADO EN LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

aptitudes correspondientes con el nivel B2.1 B2.2 del *Marco europeo de referencia para las lenguas* insistiendo en las aptitudes de expresión oral y escrita y pronunciación. Asimismo se pretende introducir al estudio diacrónico de la lengua.

3. RESULTADOS DE APRENDIZAJE PARA ESTA ASIGNATURA (*Learning outcomes*)

Al término de la asignatura, el estudiante habrá adquirido los siguientes conocimientos teórico-prácticos referidos al programa (*Content knowledge*):

1. Conocer la fonética estándar de la lengua francesa e iniciarse en el estudio histórico de la fonética de la lengua,
2. Conocer la ortografía de la lengua francesa y reconocer su especificidad: uso de los signos de puntuación, de las mayúsculas, etc.
3. Profundizar en la semántica de la lengua francesa,
4. Ampliar el vocabulario de distintas situaciones comunicativas: distintos registros de la lengua francesa y sus contextos, todo ello en relación con los aspectos socioculturales ligados a los países de habla francesa
5. Sensibilizarse con respecto a las diferencias morfosintácticas entre la lengua francesa y la española

Y habrá adquirido las siguientes destrezas (*Skills and abilities*):

1. Leer con corrección un texto en lengua francesa y en API,
2. Reconocer y utilizar adecuadamente la fonética de la lengua francesa desde un punto de vista diacrónico y sincrónico,
3. Entender y redactar correctamente textos en un nivel B2 en lengua francesa de distinta temática,
4. Comunicarse oralmente con corrección en distintos contextos.

1.12. Contenidos del programa / *Course contents*

Unidad 1:

Comprensión escrita, oral y audiovisual y expresión escrita y oral
Profundización en la semántica de la temporalidad 1

Unidad 2:

Comprensión escrita, oral y audiovisual y expresión escrita y oral
Profundización en la semántica de la temporalidad 2

Unidad 3:

Comprensión escrita, oral y audiovisual y expresión escrita y oral
Profundización en la semántica de la temporalidad 3



ASIGNATURA: SEGUNDA LENGUA MODERNA 5 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17389
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: GRADO EN LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

Unidad 4:

Comprensión escrita, oral y audiovisual y expresión escrita y oral
Profundización en la semántica de la temporalidad 4

Unidad 5:

Comprensión escrita, oral y audiovisual y expresión escrita y oral
Introducción a la sociolingüística urbana 1

Unidad 6:

Comprensión escrita, oral y audiovisual y expresión escrita y oral
Introducción a la sociolingüística urbana 2

Unidad 7:

Comprensión escrita, oral y audiovisual y expresión escrita y oral
Introducción a la sociolingüística urbana 3

Unidad 8:

Comprensión escrita, oral y audiovisual y expresión escrita y oral
Introducción a la sociolingüística urbana 4

Unidad 9:

Comprensión escrita, oral y audiovisual y expresión escrita y oral
Introducción a la fonética histórica 1

Unidad 10:

Comprensión escrita, oral y audiovisual y expresión escrita y oral
Introducción a la fonética histórica 2

Unidad 11:

Comprensión escrita, oral y audiovisual y expresión escrita y oral
Introducción a la fonética histórica 3

Unidad 12:

Comprensión escrita, oral y audiovisual y expresión escrita y oral
Introducción a la fonética histórica 4

Unidad 13:

Comprensión escrita, oral y audiovisual y expresión escrita y oral
Introducción a la fonética histórica 5



ASIGNATURA: SEGUNDA LENGUA MODERNA 5 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17389
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: GRADO EN LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

1.13. Referencias de consulta / Course bibliography

BOURCIEZ, E. & j. (1982) *Phonétique française. Étude historique*, Paris, Klincksieck, 5^e éd.

BOURDIEU, P. (2001) : *Langage et pouvoir symbolique*, Paris, Éditions du Seuil.

BRETOS, J. et TEJEDOR, D. (2005) *Cahiers de phonétique diachronique de la langue française*. Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, Colección Documentos de Trabajo.

BRETOS, J., TEJEDOR, D. & BENIT, A. (2006) *De la prononciation à la graphie: Tableaux de phonétique du français contemporain (nouvelle édition corrigée et augmentée)*. Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid. Colección Documentos de Trabajo.

CALVET, L.-J. (1994) : *Les voix de la ville*. Introduction à la sociolinguistique urbaine. Paris, Editions Payot & Rivages.

GADET, F. (1992) : *Le français populaire*, P.U.F, Paris.

GOSSELIN, L. (1996) : *Sémantique de la temporalité en français*, Duculot, Louvain-la-Neuve.

GOUDAILLIER, J.-P. (1997) : *Comment tu tchaches!* (Dictionnaire du français contemporain des cités). Maisonneuve et Larose.

IMBS, P.(1968): *L'emploi des temps verbaux en français moderne*, Librairie C. Klincksieck, Paris.

MELLIANI, F. (2000) : *La langue du quartier (Appropriation de l'espace et identités urbaines chez les jeunes issus de l'immigration maghrébine en banlieue rouennaise)*, L'harmattan.

POISSON-QUINTON, S., MIMRAN, R., MAHEO- LE COADIC, M., (2002) : *Grammaire expliquée du français*, Clé, Paris.

RIEGEL. M ; PELLAT, J.-C. ; RIOUL, R. (1994): *Grammaire méthodique du français*, Presses Universitaires de Frances.

SEGUIN, B; TEILLARD, F. (1996): *Les Céfrans parlent aux Français*. (Chronique de la langue des cités). Calmann-Lévy.



ASIGNATURA: SEGUNDA LENGUA MODERNA 5 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17389
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: GRADO EN LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

WAGNER, R.-L; PINCHON, J. (1991): *Grammaire du Français* (classique et moderne). Hachette-supérieur.

ZINK, G. (1986) *Phonétique historique du français*. Paris, PUF.

2. Métodos docentes / Teaching methodology

Se combina la clase teórica con la clase práctica de manera indiferenciada.

1) **Clases teorico-prácticas** mediante el uso de las TIC (en especial del Blog): exposición y discusión en torno al tema y puesta en práctica.

2) **Clases prácticas:** actividades dirigidas a la comprensión oral y/o escrita así como a la expresión oral y/o escrita. Así mismo se realizarán ejercicios que versarán sobre contenidos de morfosintaxis.

3) Trabajos individuales y/o en grupos.

4) Exposición de un itinerario elaborado por el estudiante mediante la utilización del Blog.

5) Todas las clases se impartirán en el aula multiuso.

Tutorías programadas, se prevén tres sesiones de una hora cada cinco semanas: una al comienzo del curso donde se comentarán el programa, la dinámica de las clases, la estructura del trabajo de curso, etc; otra, de control, básicamente para la corrección de los esquemas previos al trabajo de curso, y finalmente una última tutoría de preparación al examen y recopilación de actividades prácticas y presentaciones orales de cada alumno.

Seminarios, se reservarán al menos 3 hrs para la asistencia a conferencias u otras actividades.

Estudio personal: aprendizaje autónomo académicamente dirigido por el profesor a través de las tareas publicadas en la página de docencia en red.

3. Tiempo de trabajo del estudiante / Student workload

		Nº de horas	Porcentaje
Presencial	Clases teóricas	33 h	33% = 50 horas
	Clases prácticas		
	Clases prácticas: Introducción al manejo de las TIC	6 h	
	Seminarios/Actividades complementarias	7h	



ASIGNATURA: SEGUNDA LENGUA MODERNA 5 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17389
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: GRADO EN LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

	Tutorías programadas a lo largo del semestre	3 h	
	Realización del examen final	2 h	
No presencial	Realización de actividades prácticas	40 h	67%=100 horas
	Estudio semanal (1h x 14 semanas)	14 h	
	Preparación del examen	46 h	
Carga total de horas de trabajo: 25 horas x 6 ECTS		150 h	

4. Métodos de evaluación y porcentaje en la calificación final / Evaluation procedures and weight of components in the final grade

CONVOCATORIA ORDINARIA

1) Evaluación continua:

- 1.1) Asistencia y participación. (20%) (recuperable con trabajo 3), mínimo de evaluación)
- 1.2) Exposición oral de un trabajo: Consistirá en la creación y exposición, por parte del estudiante, de un blog. (30%) (mínimo de evaluación, recuperable en la extraordinaria).

2) Examen final escrito. (50%) mínimo de evaluación, recuperable en la extraordinaria.

3) Trabajo sustitutorio de 1.1/1.2: (20-50%) en la convocatoria ordinaria y en la extraordinaria.

Mínimos de evaluación: El estudiante deberá exponer oralmente un trabajo para poder presentarse al examen final escrito. Por otra parte, no se puede aprobar la asignatura sin aprobar dichas actividades (1 ó 3 +2). En caso de aprobarlas se calculará la media. En caso de no aprobarlas el estudiante deberá acudir a la convocatoria extraordinaria para recuperar la parte correspondiente

De no poder someterse a evaluación continua y no participar en clase, el estudiante deberá concertar una tutoría con el profesor para fijar los contenidos del trabajo sustitutorio.

Información para el estudiante: cada alumno podrá matricularse DOS veces por asignatura; cada matrícula le da derecho a 2 convocatorias, 4 en total. Más allá de estas se puede solicitar al decano, previa argumentación, la matrícula de gracia que da derecho a dos convocatorias más. La calificación “no evaluado” (en caso de matriculado y no presentado) implica que se agota una de las convocatorias.



ASIGNATURA: SEGUNDA LENGUA MODERNA 5 (FRANCÉS)
 CÓDIGO: 17389
 CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
 TITULACIÓN: GRADO EN LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
 NIVEL: GRADO
 TIPO: OBLIGATORIA
 Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

5. Cronograma / Course calendar

Semana Week	Contenido Contents	Horas presenciales Contact hours	Horas no presenciales Independent study time
1	Jornada de acogida Primer encuentro con el tutor de grado VIERNES- prueba de nivel	Asistencia obligatoria 1h TUTORÍA	
2	TUTORÍA INICIAL: presentación de la asignatura y del blog que se utilizará para el desarrollo de la asignatura	Tutoría 1 hr	Análisis del blog propuesto y elección del tema del blog que deberá realizar y exponer el estudiante.
	Primera unidad didáctica	2 hrs	Realización de ejercicios
3	Segunda unidad didáctica	3 hrs	Realización de ejercicios
			Realización de ejercicios
4	Tercera unidad didáctica	3 hrs	Realización de ejercicios Búsqueda de información en Internet para la elaboración del blog
5	Cuarta unidad didáctica	3 hrs	Realización de ejercicios Búsqueda de información en Internet para la elaboración del blog
			Preparación control Realización de ejercicios Búsqueda de información en Internet para la elaboración del blog
6	Quinta unidad didáctica	3 hrs	Realización de ejercicios
			Realización de ejercicios Búsqueda de información en



ASIGNATURA: SEGUNDA LENGUA MODERNA 5 (FRANCÉS)
 CÓDIGO: 17389
 CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
 TITULACIÓN: GRADO EN LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
 NIVEL: GRADO
 TIPO: OBLIGATORIA
 Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

			Internet para la elaboración del blog
7	Introducción a manejo de las TIC (I)	1 hrs	Elaboración del blog
	Espacio reservado para Seminario	2 hrs	Ejercicio seminario
8	Sexta unidad didáctica	3 hrs	Realización de ejercicios
			Realización de ejercicios Elaboración del blog
9	TUTORÍA DE CONTROL: corrección esquemas trabajo	Tutoría 1 hrs	Elaboración del blog
	Séptima unidad didáctica	2 hrs	Realización de ejercicios Elaboración del blog
10	Octava unidad didáctica	1 hrs	Realización de ejercicios
		2 hrs	Realización de ejercicios Elaboración del blog
11	Introducción a manejo de las TIC (II)	1 hrs	Realización de ejercicios
	Novena unidad didáctica	2 hrs	Realización de ejercicios Elaboración del blog
12	Espacio reservado para seminario.	1 hrs	Ejercicio seminario
	Introducción a manejo de las TIC (III) Décima unidad didáctica	2 hrs	Elaboración del blog Realización de ejercicios
13	Décima unidad didáctica I	1 hr	Elaboración del blog
	Décima primera unidad didáctica	2 hrs	Realización ejercicios Preparación examen Elaboración del blog
14	Décimo segunda unidad didáctica	1 hrs	Realización de ejercicios Elaboración del blog Preparación examen
	Décimo tercera unidad didáctica	2 hrs	
15	Semana reservada para evaluaciones (examen/ entrega de trabajos...) Encuestas		
16	Semana reservada para evaluaciones (examen/ entrega de trabajos...)		

LAS SIGUIENTES ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS Y TUTORÍAS se ubicarán fuera del módulo horario, especialmente los lunes o bien durante la hora de



ASIGNATURA: SEGUNDA LENGUA MODERNA 5 (FRANCÉS)
CÓDIGO: 17389
CENTRO: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
TITULACIÓN: GRADO EN LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN
NIVEL: GRADO
TIPO: OBLIGATORIA
Nº DE CRÉDITOS: 6 ECTS

desdoble prevista en el cronograma. Su calendario que se hará público durante el curso académico.

Semana Week	Contenido Contents	Horas presenciales Contact hours	Horas no presenciales Independent study time
7-12 de noviembre 2011	Semana de las lenguas	5	

Este cronograma tiene carácter orientativo ya que depende del grado de comprensión y asimilación de los conceptos expuestos, de las actividades extracurriculares (conferencias, jornadas, seminarios) así como del proceso de exposiciones orales por parte de los estudiantes.